



İSTANBUL  
TİCARET  
ODASI  
— 1882 —

**İSTANBUL TİCARET ODASI  
POLONYA KUMAŞ  
SEKTÖREL TİCARET HEYETİ**

**ULAŞIM, KONAKLAMA, TANITIM,  
TERCÜMAN VE SALON ORGANİZASYONU**

**HİZMET ALIMI ŞARTNAMESİ**

**Şubat, 2025**

## 1. İŞİN KONUSU:

İşbu Şartname, 5973 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararı ile yürürlüğe konulan İhracat Destekleri Hakkında Karar'a istinaden, T.C. Ticaret Bakanlığı tarafından sağlanan "Sektörel Ticaret Heyeti (STH) ve Alım Heyeti Destekleri" kapsamında, İstanbul Ticaret Odası tarafından düzenlenmesi planlanan **Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti'nin, "Ulaşım, Konaklama, Tanıtım, Tercüman ve Salon Organizasyonu Hizmet Alımı"** için verilecek olan tekliflere ilişkin usul ve şartları içermektedir.

STH kapsamında, Yüklenici tarafından verilecek hizmetlerin her aşamasının söz konusu karar ve ilgili genelge ile belirlenen standartlarda yürütülmesi esastır. Yüklenici, organizasyonun her aşamasında belirlenen standartlara uyulmasında münferiden ve tamamıyla sorumludur.

### 1.1. Tanımlar ve Kısaltmalar:

İşbu Şartnamede;

**İTO veya Oda** : İstanbul Ticaret Odası'nı,

**Bakanlık** : T.C. Ticaret Bakanlığı'nı,

**Yüklenici** : Ulaşım, Konaklama, Tanıtım, Tercüman ve Salon Organizasyonu hizmetlerini yerine getirecek olan hizmet sağlayıcıyı,

**Heyet** : Kumaş Sektörüne Yönelik Polonya Ticaret Heyeti katılımcısı olan İstanbul Ticaret Odası üyesi firma yetkililerini ve İstanbul Ticaret Odası yetkililerini,

**Ön Heyet** : Sektörel Ticaret Heyeti'nin verimli şekilde gerçekleşmesine yönelik olarak gerekli hazırlık ve incelemeleri yapmak üzere Polonya'ya gidecek olan heyet temsilcilerini ve İstanbul Ticaret Odası yetkililerini,

**STH** : Kumaş sektörüne yönelik Polonya'ya düzenlenecek olan Sektörel Ticaret Heyeti'ni,

**Karar** : Cumhurbaşkanlığı 5973 Sayılı İhracat Destekleri Hakkında Kararı'nı,

**Genelge** : Cumhurbaşkanlığı 5973 Sayılı İhracat Destekleri Hakkında Kararı kapsamında çıkarılan Sektörel Ticaret Heyeti ve Alım Heyeti Desteklerine İlişkin Genelge'yi,

ifade eder.

## 1.2. STH Taslak Programı:

### ÖN HEYET

#### 10 Mayıs Cumartesi

- 08.05-09.40 : TK1265 ile Uçuş ve Varşova Varış (Vnukovo Havalimanı)  
10.30-12.00 : Havalimanından Çıkış ve Otele Varış (Lodz)  
12.00-14.00 : PR Firması ile PTAK ziyareti  
14.00-16.00 : PR Firması ile Heyet Öncesi Hazırlık Toplantısı

#### 11 Mayıs Pazar

- 12.00-14.00 : Acente ile organizasyon hazırlık toplantısı  
14.00-16.00 : PR Firması ve Acente ile Heyet Koordinasyon Toplantısı (Otelde)

### HEYET

#### 12 Mayıs Pazartesi

- 06.30-07.00 : İTO Temsilcileri/Heyet ile Buluşma (İstanbul Havalimanı)  
08.05-09.40 : TK1265 ile Uçuş ve Varşova Varış (Varşova Chopin Havalimanı)  
10.30-12.00 : Havalimanından Çıkış ve Otele Varış (Lodz)  
12.00-15.00 : Check-in İşlemleri ve Dinlenme

#### 13 Mayıs Salı

- 09.00-10.00 : Ürünlerin Yerleştirilmesi  
10.00-18.00 : B2B İkili İş Görüşmeleri (Otelde)

#### 14 Mayıs Çarşamba

- 10.00-17.00 : Pazar İnceleme Gezisi (PTAK)

#### 15 Mayıs Perşembe

- 10.00-14.00 : Münferit Firma Görüşmeleri için Serbest Zaman  
14.00-15.30 : Varşova Chopin Havalimanına Hareket  
18.55-22.35 : TK1766 Uçuşu ile İstanbul Havalimanı Varış

*\* Tarihler T.C. Ticaret Bakanlığı onayına tabi olup, değişiklik gösterebilir. Bu durumda yüklenici İstanbul Ticaret Odası ile uyumlu bir şekilde çalışmayı kabul ve taahhüt eder. Uçuş saatleri uçakların doluluk durumlarına göre değişkenlik gösterebilir.*

## 2. FAALİYET HAKKINDA BİLGİ ve GENEL HEDEFLER:

İTO tarafından Kumaş sektörüne yönelik Polonya'nın Lodz şehrinde STH organize edilecektir. Faaliyet için T.C. Ticaret Bakanlığı'na başvuru yapılacak ve Bakanlığın onayını takiben faaliyet resmîyet kazanacaktır. Katılımcı sayısı ve bütçe, Ek-1 Mali Teklif Formu'nda yer alan birim maliyetler üzerinden oluşturulacaktır.

STH katılımcısı firmaların mevcut ihracat pazarlarının geliştirilmesi hedefiyle, Polonya pazarının ihracat potansiyeline odaklanılarak, Türk Kumaş sektörünün Polonya pazarındaki algısının güçlendirilmesi ve heyetin Polonya pazarındaki ağının geliştirilmesi hedeflenmektedir. Sektör ihracatının artırılması ve dolaylı olarak Kumaş sektörünün ülkemiz ihracat hedeflerine sunacağı katkının artırılması ve dünya toplam dış ticaretinden alınan payın arttırılması faaliyetin ana hedeflerindedir.

### **3. ALINACAK HİZMETİN TANIMI, KAPSAMI VE YÜKLENİCİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ BEKLENEN FAALİYETLER**

STH'nin, karar ve genelge ile belirlenen standartlara uygun olarak yürütülmesi esastır. Yüklenici, organizasyonun her aşamasında belirlenen standartlara uyulmasında münferiden ve tamamıyla sorumludur. STH kapsamında, Yüklenici tarafından yürütülecek çalışmalar ve beklenen performans çıktıları aşağıda verilmektedir.

#### **3.1. Ulaşım ve Transferler**

Polonya'nın Lodz şehrinde düzenlenecek olan ön heyet ve heyet organizasyonu, B2B organizasyonu, perakendeci firma ziyaretleri (retail tour), resmi kurum ve satın almacı firma ziyaretleri çerçevesinde anılan faaliyetlere katılacak olan heyetin ulaşım ve transferleri ve bu işlemlere ilişkin anılan karar kapsamında talep edilecek tüm belge ve dokümanların tasnif ve muhafaza işlemleri Yüklenici tarafından yerine getirilecektir.

##### **3.1.1. Ön Heyet ve Heyet Ulaşımı**

Ön heyet seyahatine ilişkin uçak biletleri mutlaka min. 30 kg ve heyet seyahatine ilişkin uçak biletleri 30 kg bagaj hakkına sahip ve "ekonomi" sınıfı olacaktır. Herhangi bir şekilde bilet üzerinde first/business class olduğunu belirten bir ibare olmayacaktır. (Türk Hava Yolları'nın (THY) uygulamasından kaynaklanan uçuş sınıfı değişikliği vb. bir durum söz konusu olduğunda Oda bilgilendirilecektir.) Tüm biletlemeler Bakanlık destek inceleme prosedürlerine uygun olarak gerçekleştirilecektir. Biletleme işlemleri sırasıyla, uçak biletlerinin rezervasyonlarının yapılması, Oda onayına sunulması ve onayı müteakip satın alınması şeklinde gerçekleştirilecektir.

**Yüklenici tarafından görevlendirilecek en az 1 kişi, heyet programına başlangıcından sonuna kadar eşlik etmekte sorumlu olacaktır.**

##### **3.1.2. Ön Heyet**

STH öncesinde, faaliyetin beklenen maksimum çıktılara ulaşması hususunda inceleme ve kontroller yapılmasını teminen, heyet veya Oda temsilcilerinden müteşekkil en az iki kişilik "ön heyet" organizasyonu yapılması planlanmaktadır. İki (2) gün sürmesi planlanan ön heyet organizasyonu kapsamında, Polonya'nın Lodz şehrinde organizasyonun gerçekleştirileceği salonun yerinde görülmesi, gerekli görüldüğü halde listelerdeki satın almacı firmaların ön ziyareti, pazar inceleme gezisi (retail tour) kapsamında ziyaret gerçekleştirilecek Lodz şehrindeki güzergâhın incelenmesi, Ticaret Ataşeliğimizin bilgi verilmek üzere ziyaret edilmesi vb. faaliyetler gerçekleştirilecektir. Ön heyet için seyahat edecek temsilcilerin heyetle beraber dönmesi planlanmaktadır.

Ön heyet kapsamında gerekli transfer hizmetleri:

- Havalimanı(Varşova)-otel(Lodz) arası transfer (1 adet tek yön / 4 kişilik araç)
- Otel-PTAK-Otel arası transferler (2 adet tek yön / 4 kişilik araç)

İhtiyaç halinde yukarıda bahsedilen transfer hizmetleri artırılabilir.

##### **3.1.3. Heyet**

Heyetin yaklaşık 20 katılımcı firmayı temsilen 30 kişiden (katılımcı firma temsilcisi sayısı 40'a kadar çıkabilir) oluşması beklenmektedir. Belirtilen sayılar salon tahsisi,

konaklama ve uçuş rezervasyonları açısından fikir vermek adına paylaşılmakta olup, değişiklik gösterebilir. İTO, heyetin kesinleşen katılımcı sayısını ve heyet listesini Bakanlık onayına binaen Yüklenici ile paylaşacaktır.

STH Kapsamında Polonya'nın Lodz kentinde düzenlenecek B2B organizasyonu ile pazar inceleme gezisi (retail tour) ve program kapsamındaki diğer ziyaretlerin gerçekleştirilmesini teminen aşağıdaki işlemler Yüklenici tarafından eksiksiz ve sorunsuz olarak yerine getirilecektir.

Heyet kapsamında gerekli transfer hizmetleri:

- Havalimanı(Varşova)-otel(Lodz)-havalimanı(Varşova) arası transfer (1 adet otobüs 2 tek yön / Tüm heyet için)
- Otel-PTAK-Otel arası transfer (1 adet otobüs 2 tek yön / Tüm heyet için)

### **3.1.4. Transfer Araçlarının Özellikleri**

- Heyetin tüm üyelerinin rahatlıkla oturabileceği sayıda koltuğa sahip olacaktır.
- Klimalı, 2020 ve üzeri model otobüs tercih edilecektir.
- Araç bagaj yeri, heyetin tüm bagajlarının sığabileceği büyüklükte olmalıdır.
- Araç içerisinde heyet için su bulundurulmalıdır.
- Araç şoförünün prezantabl olması tercih edilmektedir.
- Araç ön camında İTO logolu tanıtım materyali bulunacaktır.
- Oda tarafından faaliyet özelinde hizmet alınacak ticari PR firması ile uyumlu şekilde çalışılacaktır.

## **3.2. Konaklama**

Polonya'nın Lodz şehrinde düzenlenecek olan ön heyet ve heyet katılımcılarının konaklaması ile konaklama işlemlerine ilişkin Bakanlık tarafından söz konusu karar kapsamında talep edilecek tüm belge ve dokümanların tasnif ve muhafaza işlemleri Yüklenici tarafından yerine getirilecektir.

Bu doğrultuda Yüklenici tarafından yerine getirilecek işlemler aşağıda sıralanmaktadır;

- Tekliflerin taslak programa göre, Ek-1 Mali Teklif Formu ile hazırlanarak iletilmesi,
- Teklif sunulacak alternatif oteller belirlenirken, alıcıların ulaşımı açısından, otel konumunun rahat ulaşılabilir olması göz önünde bulundurulmalıdır.
- Standart oda kahvaltı dâhil konaklamaya ekstra olarak gerçekleştirilecek tüm harcama ve hizmet alımlarına ilişkin sürecin otel idaresiyle birlikte takibinin gerçekleştirilmesi ve oluşan ekstra ödemelerin katılımcı heyet firma yetkililerince yapıldığının takibi, (oda kahvaltı hizmeti dışında oluşacak tüm harcamaların katılımcılardan tahsil edilerek ilgili otele ödenmesi Yüklenici 'nin sorumluluğundadır.)
- Heyet check-in işlemleri kapsamında oda giriş kartlarının önceden hazırlatılarak otele hızlı yerleşilecek şekilde gerekli düzenin alınması,
- Otel girişinde oda kartlarıyla beraber heyet programı, heyet süresince dikkat edilmesi gereken hususları içeren bilgi notunun da heyet katılımcılarıyla paylaşılması,
- Konaklamaya ilişkin olarak heyet katılımcılarının isimlerinin, otele giriş-çıkış tarih bilgilerinin yer aldığı ve otelin antetli kağıdına, ıslak imzalı ve kaşeli olarak düzenlenecek belgenin faaliyet sonunda 3 nüsha olarak Oda ile paylaşılması,

### 3.3. B2B Toplantı Salonunun Tahsisi

- Heyet kapsamında düzenlenecek B2B organizasyonunun gerçekleştirileceği salonunun tahsis edilmesi hususunda Yüklenici tarafından yerine getirilecek hizmetler aşağıda yer almaktadır.
- Firma başı 15 m2 sunum alanı ve ortak faaliyetler için gerekli alanı karşılayabilecek en az 500 m2 alana sahip büyüklükte toplantı salonu tahsis edilmesi,
- Salonun tercihen daha önce bu tür toplantılara ev sahipliği yapmış olması,
- Salon düzeninin B2B faaliyeti için uygunluğunun B2B organizasyonunu yürütecek olan firma ile koordineli biçimde kontrolü,
- Salonun B2B organizasyonunun yapılacağı gün eksiksiz şekilde teslimi,
- B2B organizasyonu için tahsis edilecek ve Oda tarafından Yüklenici ile bilgisi paylaşılacak olan salonda faaliyete uygun masa düzeninin alınması,
- Görüntü ve ses sisteminin gerektirdiği teknik ekipmanın sağlanması, her B2B masasında elektrik bağlantısı olması, toplantı salonunda tüm firmaların faydalanabileceği ücretsiz wi-fi hizmeti sağlanması, talep edilmesi halinde ise projeksiyon, kürsü, mikrofon hizmetlerinin sağlanması,
- Tahsis edilecek salonun B2B organizasyonu için gerekli olan özelliklere haiz olması ve konaklanacak otelde ayırılması,
- Heyetin konaklayacağı otelde talep edilen özelliklerde bir toplantı salonu bulunmaması ve/veya fiyat avantajı sağlanamaması halinde, öncelikle transfer masrafı oluşturmayacak yakın çevredeki alternatiflerin değerlendirilmesi,
- Transfer gerektirmeyecek şekilde yakın çevrede toplantı salonu alternatifinin bulunmaması halinde ise en makul uzaklıktaki alternatiflerin Oda'nın onayına sunulması,
- B2B görüşmeleri esnasında, 1 gün boyunca, 60 kişilik hafif öğle yemeği dâhil, zengin coffee break/catering ikramında bulunulması, bu ikram için yeterli sayıda servis elemanı bulundurulması, coffee break/catering menü ayrıntılarının etkinlik öncesi Oda ile paylaşılarak onayının alınması ve söz konusu hizmetin ayrıca faturalandırılması,

***Yüklenici, yukarıda belirtilen tüm hizmetleri Oda ve Oda tarafından bildirilecek Ticari PR Firması ile yüksek uyum ve iletişim içerisinde yürüteceğini taahhüt eder.***

### 3.4. Tanıtım Materyalleri

Heyet için gerekli görünürlük çalışmaları yapılarak, işbu Şartnamede detayları belirtilen tanıtım materyalleri hazırlanacaktır. Yüklenici firma tarafından B2B organizasyonu ve heyetin tanıtımında kullanılmak üzere, STH kapsamında kullanılacak olan materyaller (tasarım ve basım işlemleri hazır olmak kaydıyla) hazırlanacaktır ve Oda'nın onayına sunulacaktır. Onay verilen tasarımların baskısı Yüklenici tarafından yapılacak ve kargo ile etkinliğin yapılacağı otele gönderilecektir. Tüm tasarımlarda ODA tarafından sağlanacak yazılı içerikler kullanılacaktır.

Tanıtım Materyalleri (Lehçe-İngilizce):

- Heyet katılımcısı firmaların teknik profilleri (katalog) (Ort. 200 adet)
- 20 adet firma masa isimliği (üzerinde Oda ve Bakanlık logosu olacak şekilde)
- Tüm katılımcılara yetecek kadar yaka kartı (Ort. 200 adet)
- 8 adet roll-up
- 1 adet röportaj panosu
- 20 firma için ürün sergileme üniteleri (80 adet 2 raflı 3 bölümlü askılık)
- 22 masa bayrağı materyali (Türkiye-Polonya-İTO Bayrakları, Direkleri ve Ayakları)

STH öncesinde, STH sırasında ve sonrasında organizasyona ilişkin hazırlanacak tüm yazılı, basılı ve görsel materyallerin anılan Genelge doğrultusunda hazırlanması hususunda Yüklenici münferiden sorumludur. Yukarıda detayları verilen tanıtım materyalleri ayrı bir hizmet kalemi altında tekliflendirilecek olup, Ek-1 de yer alan tabloda belirtilecektir. Bakanlık ve/veya Oda tarafından talep edilmesi halinde Polonya'daki basın mensuplarının organizasyona davet edilecektir. Basın toplantısı için gerekli teknik ekipmanlar ve hazırlıklar (ses, kayıt, basın kiti vb.) eksiksiz şekilde tamamlanacaktır.

### 3.5. Tercüman Tahsisi

- Yüklenici tarafından Heyet kapsamında ihtiyaç duyulacak olan tercümanların tercihen sektör deneyimi olması beklenmektedir. (Türkçe-Lehçe)
- Heyete ve ön heyete eşlik edecek tercümanlara ilişkin bilgiler:
  - Ön heyet kapsamında ziyaretlere eşlik etmek üzere 1 tercüman, (1 Gün x 1 Tercüman)
  - B2B görüşmelerinde firmalara eşlik etmek üzere 20 tercüman, (1 Gün x 20 Tercüman)
  - Salon girişindeki etkinlik kayıt masasında yer alacak 1 tercüman, (1 Gün x 1 Tercüman)
  - Retail Tour kapsamında ziyaretlere eşlik etmek üzere 2 tercüman, (1 Gün x 2 Tercüman)

## 4. GEREKLİLİKLER

### 4.1. Faaliyet Konusunda Deneyim:

Yüklenici, Şartnamede istenilen hizmetlere ilişkin deneyimi olduğunu gösterir belgeyi Oda'ya sunmalıdır. (Referans mektubu, iş bitirme, fatura vb.)

*\*\*En az bir UR-GE Projesi, HİSER Projesi veya STH kapsamında benzer hizmetin sunulduğuna dair verilecek destekleyici doküman veya referans mektubu olumlu parametre olarak değerlendirilecektir.*

### 4.2. Firma Hakkında Bilgi ve Referanslar:

Yüklenici Firma, faaliyetleri ile sektördeki tecrübe ve deneyimini gösterir bilgileri ve daha önce benzer alanlardaki iş tecrübeleri ile ilgili en az iki (2) referans mektubunu teklif içerisinde Oda'ya sunmalıdır. Referans mektupları ilgili kurum veya kuruluşun antetli kâğıdına, ıslak imzalı veya doğrulanabilir formatta e-imzalı şekilde düzenlenmiş olmalıdır. Mektupların gerekliliği ve uygunluğuna dair takdir hakkı Oda'ya aittir.

### 4.3. STH Organizasyonunda Görev Alacak Ekibin Mesleki Deneyimi:

STH organizasyonunda görev alacak yönetici ve personelin mesleki deneyimleri ve sahip oldukları tecrübeyi gösterir bilgi ve belgelerin Oda'ya sunulması gerekmektedir. Belgelerin gerekliliği ve uygunluğuna dair takdir hakkı Oda'ya aittir.

### 4.4. Faaliyete İlişkin Çalışma ve Maliyet Planının Odaya Sunulması:

STH ve STH hazırlıklarına ilişkin atılacak tüm adımların açıkça belirtildiği ve beklenen maliyetleri de içeren çalışma ve maliyet planının takvimle örtüşecek biçimde tablo şeklinde Oda'ya sunulması gerekmektedir.

## 5. **TERMİN PLANI VE İŞİN KONTROLÜ**

Yüklenici, gerçekleştireceği tüm hizmetlere ilişkin bilgi ve belgeleri talep edildiği tarihten itibaren 2 iş günü içerisinde Oda'ya iletmekle yükümlüdür. Yüklenici yukarıda belirtilen kurallara ve termin planına uymak zorundadır.

Yüklenici, Oda tarafından belirlenecek ve anılan karar ve genelgenin gerektirdiği tüm şartlara ve kurallara uyacaktır. Aksi takdirde, Yüklenici tüm zarar, ziyan ve kayıplardan sorumlu olacaktır.

Yüklenici, iş süresince her aşamada Oda'yı bilgilendirmek mecburiyetindedir.

**Yüklenici, Oda'nın belirteceği tüm talimatları yerine getirmek, değişikliklere uymak ve projeyi yenilemekle yükümlüdür. Aksi takdirde, doğan zararlardan Yüklenici münferiden sorumlu olacaktır.**

## 6. **YÜKLENİCİ'NİN EKİBİNİN SEYAHAT ve KONAKLAMA GİDERLERİ**

Yüklenici, işbu Şartname ile belirtilen iş kapsamında görev alacak ekibinin yol, yemek ve barınma vb. tüm giderlerini karşılar.

Yüklenici, çalıştırdığı personelin uğrayacağı her türlü kazadan, kaza neticesinde doğabilecek maddi, manevi her türlü zarardan doğrudan doğruya sorumlu olup, personelinin 3. şahıslara yönelik vermiş olduğu her türlü zarardan da münferiden sorumludur.

## 7. **VERGİ VE FİYATLARDAKİ MUHTEMEL DEĞİŞİKLİKLERE İLİŞKİN İZLENECEK ÖDEME YÖNTEMİ**

Yüklenici, iş süresince vergilerde artış olması, yeni vergi konulması, döviz kuru artışları gibi herhangi bir sebepten ötürü ek ücret veya fiyat farkı talebinde bulunamaz.

Yüklenici firma, her türlü fatura ödemelerinin anılan karar ve genelge uyarınca gerçekleştirileceğini kabul eder.

Yüklenici ve Oda arasında imzalanacak Sözleşmeye ilişkin **tüm vergi ve harçlar, Yüklenici tarafından ödenecektir.**

## 8. **TEKLİFLERİN SUNULACAĞI YER, SON TEKLİF VERME YERİ VE SAATİ**

### 8.1. **Kapalı Zarfta Verilen Teklifler**

İSTEKLİ'ler tekliflerini kapalı zarfta, İTO İdari İşler ve Satın Alma Müdürlüğü Evrak Takip Birimine elden teslim edilecektir.

### 8.2. **E-posta Yoluyla Verilen Teklifler**

İSTEKLİ'ler tekliflerini, ihale duyurusunda belirtilecek ve e-posta adresi paylaşılacak İTO yetkilisine, başka hiçbir yetkiliyi gönderime eklememek suretiyle, pdf formatında hazırlanmış şekilde e-posta yoluyla iletebilir.

E-posta formatında gönderilen belgelerin tüm nüshaları Oda tarafından talep edildiği takdirde elden paylaşılabilir durumda olmalıdır.



Dosya boyutunun e-posta gönderimini aksatacak derecede büyük olması halinde söz konusu evrak, öncesinde satın alma yetkilisinden teyit alınacak şekilde, Wettransfer, Google Drive, Yandex Drive vb. paylaşım platformu üzerinden iletilebilir.

**İhaleye Son Teklif Verme Tarih: 14.03.2025**

**İhaleye Son Teklif Verme Saati: 12.00**

## 9. İHALEYE KATILABİLMEK İÇİN GEREKEN BELGELER

Yüklenici teklif verdiği takdirde; ihale dışı bırakılmasına neden olacak 4734 sayılı kanunun 10. maddesi 4. fıkrasının (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g) ve (i) bentlerinde sayılan durumlarda olunmadığını taahhüt etmiş kabul edilir.

İhaleye katılabilmek için aşağıdaki belgelerin tekliflerle beraber sunulması gerekmektedir.

- Mevzuat gereği kayıtlı olduğu Ticaret ve/veya Sanayi Odası veya Meslek Odası belgesi,
- Teklif vermeye yetkili olduğunu gösteren imza beyannamesi ve noter tasdikli imza sirküleri,
- Yüklenicinin tebligat için kullanılacak adres beyanı,
- Yüklenicinin referansları ve örnek çalışmalarına ilişkin görsel materyaller.

## 10. TEKLİFLERİN HAZIRLANMASI VE SUNULMASINA İLİŞKİN HUSUSLAR

### **Genel Belgelere Ait Zarf:**

Teklif mektubu da dâhil olmak üzere ihaleye katılabilmek şartı olarak yukarıda istenilen genel belgeler bir zarfa veya pakete konulur. Zarfın üzerine YÜKLENİCİ'nin adı, soyadı veya ticaret unvanı, tebligata esas açık adresi, teklifin hangi işe ait olduğu ve İTO'nun açık adresi yazılır. Zarfın yapııştırılan yeri Yüklenici tarafından imzalanarak, mühürlenecek veya kaşelenecektir.

### **İç Zarf:**

Fiyat teklifi dosya içerisinde ayrı bir zarf içerisinde sunulacaktır.

### **İhale zarfı ve zarf dışında olacak üst dilekçe:**

"İSTANBUL TİCARET ODASI BAŞKANLIĞINA (Hitaben yazılacaktır.)

*"Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti kapsamında Ulaşım, Konaklama, Tanıtım, Tercüman ve Salon Organizasyonu Hizmet Alımı İhalesi teklifimizdir."*

İbaresini bulunan bir dilekçe genel belgelere ait zarf ve iç zarf konulduktan sonra kapatılacaktır.

Bu zarfa teknik yeterliliğe ait zarf zımbalanarak iliştilirilecektir.

**Teklifi e-posta yoluyla iletilecek olan firmalar yukarıda yazılı dilekçe ibaresine e-posta içerisinde yer vererek taranmış teklif dokümanını iletilebilirler.**

**Mali Teklif Formları:** Yüklenici, ihale kapsamında istenilen tüm bilgi ve belgelere ek olarak **Ek-1 Mali Teklif Formu'nu doldurarak Teklif Mektubuna ilave olarak gönderecektir.**

## 11. TEKLİF MEKTUBUNUN ŞEKLİ VE İÇERİĞİ

Teklif mektubunda yer alması gerekenler:

- Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti için firma başı ve toplam fiyat teklifini içeren çalışma ve maliyet planı (KDV dahil)
- Referans listesi ve mektupları (STH, UR-GE ve HİSER kapsamında gerçekleştirilen çalışmalara ilişkin referanslar tercih noktasında olumlu kriter olarak değerlendirilecektir.)
- İmza sirküleri
- Ticaret Sicil Gazetesi fotokopisi
- Hizmet süreçleri ve kurumumuza hizmet verecek personel bilgileri

**Teklif mektubunda;**

- İhale Şartnamesinin tamamen okunup, her bir maddesinin kabul edildiğinin belirtilmesi,
- Üzerinde kazıntı, silinti, düzeltme bulunmaması,
- Ad, soyadı veya ticaret unvanı yazılmak suretiyle yetkili kişilerce imzalanmış olması,
- zorunludur.

**İTO'nun istediği tüm bilgi ve belgeler teklif içeriğinde bulunmalıdır.** Teklif mektupları usulüne uygun şekilde yazılı ve imzalı olarak sunulur.

## 12. TEKLİFLERİN GEÇERLİLİK SÜRESİ

Tekliflerin geçerlilik süresi, ihale tarihinden itibaren en az 60 (altmış) takvim günü olmalıdır.

## 13. TEKLİFE DÂHİL OLAN MASRAFLAR

Sözleşmenin uygulanması sırasında ilgili mevzuat gereğince yapılacak ulaşım, sigorta, vergi, damga vergisi, resim ve harç giderleri YÜKLENİCİ'ye aittir.

## 14. TEMİNATLAR

Yüklenici tarafından avans talep edilmesi halinde, talep edilen tutar karşılığında, belirtilen esaslara uygun olması koşuluyla teminat olarak; Türk veya yabancı bankaların verecekleri kat'i ve süresiz "teminat mektubu" alınır. Yabancı bankalar tarafından sunulan banka teminat mektupları İTO Mali İşler Müdürlüğü tarafından uygun görüldüğü takdirde işleme alınacaktır.

Oda onayı ile herhangi bir vadeli teminat mektubu alınmış ise; işin herhangi bir sebeple uzaması veya sözleşme kapsamında ek süre verilmesi ve benzeri durumların ortaya çıkması halinde aksi kararlaştırılmadıkça; Yüklenici tarafından teminat süresinin bitimine 20 gün kala teminatı en az 6 ay uzatmakla yükümlüdür. Yüklenici, her türlü süreli teminat mektuplarının süresinin uzatılmaması halinde, herhangi bir bildirim gerek kalmaksızın mevcut teminat mektubunun nakde çevrilebileceğini bildiğini ve muvafakati bulunduğunu kabul ve beyan eder.

YÜKLENİCİ'ye teminat karşılığında bir avans ödemesi yapılacaksa, YÜKLENİCİ'nin gerekçeli ve yazılı talebi ile Oda'nın uygun bulması halinde, Yüklenici tarafından talep edilen tutarın Oda tarafından onaylanmasıyla ya da Oda'nın uygun gördüğü bedel

karşılığında, kesin, kat'i ve süresiz teminat mektubunun Oda'ya iletilmesi şartıyla, bu tarihten itibaren 10 iş günü içerisinde avans tutarı yatırılır.

Yüklenici ihale sonrasında söz konusu iş için teminat olarak; sözleşme bedelinin %50 oranında kesin ve süresiz teminat mektubunun aslını derhal Oda'ya ibraz edecektir. Söz konusu bu teminat ödeme planına göre Oda tarafından arttırılabilir.

Yüklenicinin Sözleşmenin şartlarını yerine getirmemesi, projeye başlamaması, projeye gerekli özeni göstermeyi imtina etmesi halinde kesin teminatları, avans teminatları ve her türlü teminat mektupları iade edilmeyecek ve irat kaydedilecektir. Yüklenici, her türlü teminat mektuplarının süresinin uzatılmaması halinde, herhangi bir bildirim gerek kalmaksızın mevcut teminat mektubunun nakde çevrilebileceğini bildiğini ve muvafakati bulunduğunu kabul ve beyan eder.

#### **15. TEKLİFLERİN ALINMASI VE AÇILMASI**

Verilen teklif zarflarının açılması, açılma tarih ve zamanı, değerlendirilmesi tamamen İTO'ya aittir. Teklif veren firmalara sonuçlar idarece bildirilecektir.

#### **16. BÜTÜN TEKLİFLERİN REDDEDİLMESİ VE İHALENİN İPTAL EDİLMESİNDE İDARENİN SERBESTLİĞİ**

İTO, gerekli gördüğü veya ihale dokümanında yer alan belgelerde ihalenin yapılmasına engel olan ve düzeltilmesi mümkün bulunmayan hususların olduğunu tespit etmesi durumunda, ihaleyi iptal edilebilecektir.

İTO, verilmiş olan bütün teklifleri sebep göstermeksizin reddederek ihaleyi iptal etmekte serbesttir. İTO bütün tekliflerin reddedilmesi nedeniyle herhangi bir yükümlülük altına girmez.

#### **17. İHALENİN KARARA BAĞLANMASI**

İhale kararı İTO tarafından verilir. İhalede, ekonomik açıdan en avantajlı fiyat teklifi yanında performans ve yeterlilik kriterleri de esas alınacaktır. İTO, 4734 sayılı Kamu İhale Kanunu'na tabi olmadığından, ihaleyi dilediği firmaya vermekte serbesttir. İTO, ihale konusu hizmetlere ilişkin teknik Şartnamede belirtilen özelliklere uygun olmayan teklifleri ihale dışında bırakma hakkına sahiptir.

#### **18. SÖZLEŞMEYE DAVET**

YÜKLENİCİ'nin, Oda'ya sunmuş olduğu teklifin kabul edildiğini belirten tebliğ tarihini izleyen yedi (7) gün içinde Sözleşmeyi imzalaması şarttır. Teklifin kabulü, Oda uygunluğunun ardından Bakanlığın onay verdiği maliyetlerle firmaya bildirim yapılmasını ifade etmektedir. Yüklenici söz konusu yedi (7) gün içinde İTO ile Sözleşme imzalamaz ise, İTO istediği firma ile Sözleşme yapmak hakkına sahiptir.

#### **19. İHALENİN SÖZLEŞMEYE BAĞLANMASI**

İTO tarafından Şartnameye uygun olarak hazırlanan Sözleşme, İTO ve Yüklenici tarafından imzalanarak yürürlüğe konacaktır. **Sözleşme ile Şartname ayrılmaz bir bütündür.**

## 20. İŞYERİ ADRESİ

Yüklenici; iş yeri adresini belirtecek olup, bu işyerine yapılacak tebligat aynı günde YÜKLENİCİ'ye yapılmış sayılacaktır. Gösterilecek işyeri noterce yapılacak tebligat ile değiştirilebilir.

## 21. CEZAI ŞARTLAR

Yüklenici, Oda'ya karşı edimini süresi içinde hiç veya gereği gibi ifa etmezse, gecikilen ve gereği gibi ifa edilmeyen her gün veya eksik sunulan her birim başına Oda'ya, toplam hizmet bedelinin %3'ü oranında cezai şart ödeyecektir.

Şayet zarar daha fazla ise, ayrıca YÜKLENİCİ'den talep olunur. Oda'nın cezai şart talep etmesi ifayı talep etmesini engellemez. Oda'nın cezai şart oranını, Sözleşme bedeli göz önüne alınarak arttırma hakkı saklıdır.

Gecikme dâhil her türlü Sözleşmeye aykırılık halinde, YÜKLENİCİ'nin herhangi bir kusuru bulunmasa dahi cezai şart hükmü geçerli olacaktır.

Oda, cezai şartı bakiye alacağından veya her türlü nakit teminatlarından, teminat mektuplarından, avans teminat mektuplarından ve mevcutsa her türlü teminatından tahsil edebilir. Yeterli olmaması halinde Oda'nın fazlaya ilişkin hakları saklıdır.

Firma, cezai şart oranının fahiş olmadığını ve bu durumdan dolayı İTO'dan hiçbir talepte bulunmayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

## 22. FESİH

YÜKLENİCİ'nin:

- a) Sözleşmeden/Şartnameden doğan yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya bu Sözleşme hükümlerinden birini ihlal etmesi halinde,
- b) Aleyhine iflas takibi başlatılması veya fesih olunması veya tasfiyesi için karar alınması, konkordato için müracaat etmesi, hakkında geçici ya da kesin mühlet verilmesi veya konkordatosunun tasdik edilmesi veya malvarlığının tamamı veya bir kısmı için bir kayyım, konkordato komiseri veya heyeti, iflas memuru tayin edilmesi, veya malvarlığının kısmen veya tamamen haczedilmesi, devlet tarafından el konulması veya borçlarını ödemekte acze düşmesi halinde,

Oda, hiçbir süreye gerek kalmaksızın Sözleşmeyi feshedebilir ve bu halde Yüklenici,

Oda'nın Sözleşmenin feshinden doğan zarar ve kayıplarından sorumludur.

Zararın daha fazla olduğu hallerde, zarar miktarı YÜKLENİCİ'den ayrıca talep edilir. İTO'nun Şartnameye ve sonrasında imzalanacak olan Sözleşmeye aykırılık halinde Şartname/Sözleşme konusu işi 3. kişilere yaptırarak buradan doğan ücreti YÜKLENİCİ'den talep etme hakkı saklıdır. Yüklenici, Şartname/Sözleşme hükümlerin ihlali nedeniyle açılacak davalarda yasal muhatabın yalnızca kendisi olduğunu ve ortaya çıkabilecek bütün sorumluluk ve cezalardan, her türlü tazminat, vekâlet ücreti ve masraf alacağından dolayı İTO'nun zararını karşılamayı kabul, beyan ve taahhüt eder.

Sözleşme konusu işin süreli bir iş olması nedeniyle mücbir sebep hallerinde de Oda'nın süre tayin etmeksizin feshetme hakkı bulunmaktadır. Bu halde, Oda'nın o ana kadar ödemiş olduğu tutar Oda'ya iade edilir. Tüm bu hallerde, cezai şart ve teminata ilişkin hükümler saklıdır. Her koşulda hiçbir sebep göstermeksizin İTO'nun Sözleşmeyi fesih hakkı saklıdır.

Yukarıda sayılan haller dışında İSTANBUL TİCARET ODASI, herhangi bir süre ve bildirim gerekliliği kalmadan dilediği zaman sözleşmeyi tek taraflı ve tazminatsız olarak fesih hakkına sahiptir.

Şartnamenin/Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshi yahut geçersizliği halinde taraflar cezai şartla ilişkin Şartnamedeki/Sözleşmedeki maddelerin geçerliliğini koruyacağını kabul ve beyan ederler.

### **23. ÖDEME PLANI**

“Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti, Ulaşım, Konaklama, Tanıtım, Tercüman ve Salon Organizasyonu” hizmet alımına ilişkin tespit edilecek tutarın ödemesine ilişkin hususlar aşağıda sıralanmıştır.

- Ödemeler Oda tarafından Yüklenici'nin Oda'ya iletileceği banka hesabına yapılır.
- Yurtiçinde alınan hizmetler için Bakanlık tarafından EUR olarak onaylansa dahi fatura tarihinde geçerli olan Merkez Bankası alış kuru uygulanmak suretiyle TL olarak ödenir. Yurtdışında sunulan hizmetler için ödemeler Bakanlık tarafından aksi bildirilmediği takdirde EUR olarak ödenir.
- Avans ödemesi sonrası kalan tutar veya teminat mektubu iletilmemesi halinde ödemenin tamamı Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti için hazırlanan faaliyet sonuç raporu ve eklerinin T.C. Ticaret Bakanlığı tarafından onaylanmasını müteakip olarak gerçekleştirilir.

### **24. HUKUKİ SORUMLULUK**

Yüklenici, “Polonya Kumaş Sektörel Ticaret Heyeti, Ulaşım, Konaklama, Tanıtım, Tercüman ve Salon Organizasyonu Hizmet Alımı” işinin gerçekleşeceği ülkedeki tüm ilgili yasal mevzuata uygun hareket etmekle yükümlüdür. Bu kurallara ve yasal mevzuata aykırı hareket etmekten doğan zarar ve ziyandan Yüklenici tek başına sorumlu olacaktır.

Yüklenici, Sözleşmeye ve Oda'nın talimatlarına aykırı fiil ve eylemlerinden, Oda'ya ve üçüncü kişilere karşı edimin ifası ile ilgili olan zararlardan tek başına sorumludur.

Yüklenici, çalıştırdığı ekibe yönelik doğabilecek her türlü kazadan doğrudan doğruya sorumludur.

İşbu Şartnameden doğacak olan hak ve yükümlülükler, Oda'nın yazılı izni olmadan Yüklenici tarafından başka bir firmaya devredilemez.

Yüklenici, işbu sözleşme kapsamındaki edimlerini gereği gibi ifa etmediği veya İTO tarafından sözleşmenin tek taraflı olarak feshine neden olacak şekilde yükümlülüklerini yerine getirmediği takdirde, Yüklenicinin temerrüde düştüğü tarihten itibaren İTO'ya ödemesi gereken yabancı para borçlarına yıllık %15 oranında

temerrüt faizi uygulanır. Taraflar, işbu faiz oranının yüklenicinin temerrüde düşmesi halinde kendiliğinden uygulanacağını ve ayrıca ihtar gerektirmeyeceğini kabul ederler.

## **25. DEVİR YASAĞI**

Şartname kapsamındaki işin tamamı ya da bir kısmı, İTO'nun yazılı onayı ve izni olmadan hiçbir şekilde ve hiçbir gerekçe ile özel ve tüzel 3. kişilere devredilemez.

## **26. İHTİLAF**

Bu Şartnameden doğacak ihtilaflar, İstanbul Ticaret Odası Tahkim ve Arabuluculuk Merkezi (İTOTAM) nezdinde İTOTAM Tahkim Kuralları uyarınca tahkim yoluyla çözülecektir. Taraflar arasında çıkabilecek her türlü ihtilafa Türk Hukuku uygulanacaktır.

## **27. GİZLİLİK ve KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI**

Yüklenici ve personeli, işbu Şartname gereği öğrenmiş olduğu bilgi ve belgeleri, Şartname ile belirlenen tüm koşulları üçüncü şahıslara ifşa etmeyecek, aktarmayacak, yetkisiz kişilerin bu bilgilere ulaşmasını engelleyecek ve böyle bir durumun vuku bulması halinde durumu derhal İTO'ya yazılı olarak bildirecektir.

Yüklenici, aksine davranışın tespiti halinde İTO'nun uğramış olduğu/uğrayacağı tüm doğrudan ve/veya dolaylı zararları İTO'nun ilk yazılı talebi üzerine başkaca bir işleme gerek kalmaksızın karşılayacaktır. Bu hüküm, Şartnamenin sona ermesinden sonra da süresiz olarak geçerlidir.

Yüklenici, Şartname konusu iş kapsamında üretilen, geliştirilen ve hazırlanan dokümanlar, raporlar ve materyallerin kendisine ait olduğunu, üçüncü şahısların araştırma üzerinde herhangi bir hakkı bulunmadığını, üçüncü şahıslarca aksi bir talepte bulunulması halinde hukuki ve cezai sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul ve beyan eder.

Yüklenici, bu noktada 6698 Sayılı Kişisel Verilerin Korunması ve 6769 Sayılı Sınai Mülkiyet Kanunu maddelerine uygun olarak ilgili çalışmayı gerçekleştireceğini kabul ve beyan eder.

Yüklenici, işbu Şartnamenin/Sözleşmenin ifası sırasında edinmiş olduğu her türlü bilginin 6698 Sayılı Kişisel Verilerin Korunması Hakkında Kanun ve ilgili sair mevzuat uyarınca kişisel veri teşkil etmesi halinde bu bilgiler ile ilgili olarak tüm mevzuat hükümlerine uygun olarak hareket ettiğini ve edeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

Yüklenici, işle ilgili olarak elde ettiği her türlü bilgi ve dokümanı özel ve gizli tutacak ve Oda'nın önceden yazılı izni olmaksızın Şartnameye ait herhangi bir detayı ifşa etmeyecek veya yayınlamayacaktır. Türk yargı mercilerinin kararları saklı kalmak kaydıyla, Sözleşmenin amaçları doğrultusunda her hangi bir ifşa veya yayınlama gerekliliği konusunda bir uzlaşmazlık ortaya çıkarsa, Oda'nın bu konudaki kararı nihai olacaktır. Gizlilik yükümlülüğü, Sözleşmenin herhangi bir nedenle sona ermesinden sonra da devam eder.

Teklif veren firma Şartname maddelerini kabul etmiş sayılacak ve Şartnameye uygun olarak hazırlanacak Sözleşme şartlarını değiştiremeyecektir. Son teklif verme tarihinden sonra gelen teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.

Saygılarımızla,

**İSTANBUL TİCARET ODASI**

**Ek-1: Mali Teklif Formu**